

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

January 7, 2024 Epiphany of the Lord Solenidade da Epifania do Senhor

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

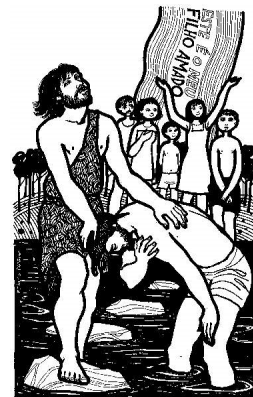
A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

The Lord's Baptism Festa do Batismo do Senhor



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

I can say that I have been spoiled by God and also by a lot of people: family, friends, parishioners, and people who follow our Mass on Facebook, and I am grateful to all of them. I am often visited in the sacristy by a sweet lady, widow, who always smiles at me, asks for a kiss and reaches out to me with a "little something" and says: "nobody needs to know!" Others, in the rectory, leave cards with beautiful messages thanking me for my prayers and writing messages of encouragement. There are also those who text message me with encouraging words. I have also received a lot of emails congratulating me on one thing or another, both local or out of State and even from Seixal, Portugal. I save all of these messages so when I feel down, depressed or tired, I get them out and read one or two, and that is enough to keep me going. On Christmas Eve's Midnight Mass, during the kissing of the Baby Jesus, I heard a simple and short, but very meaningful, verbal message by Esther Gonzalez, one of our parish ushers who, as she kissed the foot of the Baby Jesus, said in Spanish: "Gracias, Señor, por este sacerdote que nos has dado!" (Thank you, Lord, for this priest you have given us!) I did not expect this beautiful testimony, so I was moved by her simplicity and thankfulness towards my priestly ministry. On another occasion, when I went to Harbor Freight (a tool store) with my friend Joe Bettencourt to buy an air compressor for my son-in-law as a Christmas' gift, a man in line, asked me if I was a priest – I was wearing a clerical shirt – and I said "yes." Then he asked me for a blessing, and the wife, Patricia Perez, asked me the name of my church. I told her "Five Wounds Portuguese National Church" and she said "OMG, I watch your Mass daily on Facebook and I love your homilies!" Of course, I thanked them before leaving. On that same day, my daughter Christina went to a Hair Salon in Los Gatos, where a good friend of hers works, and while she was doing her hair she overheard this other lady talking to someone else and saying she had gone to a church for a funeral service, Five Wounds Portuguese National Church, and that she loved it and that she enjoyed the homily so much that she is considering converting to Catholicism. In hearing this, I obviously felt appreciated. A few weeks ago, I got a beautiful card in the mail from a lady who follows us on Facebook, from another State, who wishes to remain anonymous with a very generous



donation to the parish because, she wrote, "your daily homilies lift up my spirit!" Between Christmas and New Year's, Theresa, from El Dorado Hills, sent a check with a generous gift and with this note: "Thank you for live-streaming your Masses on Facebook!" These are a few of the many messages that reach my office and that I keep in my heart. I am very thankful to those who send them to me, for taking the time to write me a note or two. The last moment that I found to be an inspiring one took place at Oak Hill Cemetery, in San Jose, and it made up for the one the week before when I showed up for a burial and we were told there was no grave prepared to receive the body because the family had not finished the paper work and that it would take two hours to get things ready. It never happened before to me. This time, however, everything was ready. It was a crypt and there was a lot of people. The family members were crying a lot - which is understandable - and a lady came near me and said: "Father, I thank you for the beautiful service and homily you did. My son is a Jehovah Witness, and my daughter is a Protestant Pastor, but I am Catholic and you made me proud of being a practicing Catholic!" I gave her a hug and said to her "you made my day! May God bless you!" For those who have encouraged me in 2023, thank you! May God pour out His abundant blessings in 2024!

Parish Announcements

- The 2024 calendars, courtesy of Willow Glen Funeral Home and its manager Melissa Rosa, are in the sacristy. We recommend one per family. Pick up yours!
- Sunday, January 14th, at the 10:30 am Mass we will celebrate Santo Amaro and Santo Antão, whose sermon sponsors are, as usual, Joe and Honória Rosa from Gilroy. It's the day when people bring their sweet bread, in the shape of the human body, ordered from Padaria Popular and in fulfillment of promises made. The sweet bread will be auctioned after Mass, by the Altar Society, in benefit of the parish.
- Our Diocesan Vocations Office is having a Basketball game between Priests and Seminarians on Sunday, Jan. 21st, at 6pm, at St Francis High School, Mt. View. We have game tickets at \$10 each and raffle tickets at \$5. To purchase tickets, contact Champion Avecilla, Laura Lau or Luis Cardoso. Let us support our priestly and religious vocations.
- Live the discipleship you were given through baptism. Invite family members and friends to register as parishioners of our church. Have you already registered?
- At the beginning of the New Year of 2024, don't ask what can the parish do for you, but rather what can you do for your parish. Happy and Prosperous New Year!

**2nd Collection: St. Isabel's Kitchen.
2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel.**

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Posso dizer que tenho sido mimado por Deus e também por muita gente: familiares, amigos, paroquianos e pessoas que acompanham a nossa missa no Facebook, e estou grato a todos eles. Muitas vezes tenho a visita, na sacristia, de uma doce senhora, viúva, que sempre sorri para mim, pede um beijo e estende a mão com uma “coisinha” e diz: “ninguém precisa saber”! Outros, na reitoria, deixam cartões com lindas mensagens agradecendo as orações e escrevendo mensagens de incentivo. Há também quem me envie mensagens de texto com palavras de encorajamento. Também tenho recebido muitos emails a felicitar-me por uma coisa ou outra, tanto local como fora do Estado e até de Seixal, Portugal. Guardo todas estas mensagens para que, quando me sentir em baixo, deprimido, ou cansado, pegue neelas e leia uma ou duas, e isso é o suficiente para me fazer seguir em frente. Na missa da meia-noite na véspera de Natal, durante o beijo no Menino Jesus, ouvi uma mensagem verbal simples e curta, mas muito expressiva, de Esther Gonzalez, uma das nossas ministras de acolhimento na paróquia que, ao beijar o pé do Menino Jesus, disse em espanhol: “Gracias, Señor, por este sacerdote que nos has dado”! (Obrigado, Senhor, por este sacerdote que nos deste)! Não esperava este belo testemunho, por isso fiquei comovido com a sua simplicidade e gratidão pelo meu ministério sacerdotal. Noutra ocasião, quando fui à Harbor Freight (uma loja de ferramentas) com o meu amigo Joe Bettencourt para comprar um compressor de ar para o meu genro como presente de Natal, um homem na fila perguntou-me se eu era padre – Eu vestia uma camisa clerical – e eu disse “sim”. Então ele pediu-me uma bênção, e a esposa, Patricia Perez, perguntou-me o nome da minha igreja. Eu disse-lhe “Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas” e ela disse “Meu Deus, vejo diariamente a sua missa no Facebook e adoro as suas homilias”! Claro, agradecei-lhes antes de sair. Nesse mesmo dia, a minha filha Christina foi a um salão de cabeleireiro em Los Gatos, onde trabalha uma grande amiga sua, e enquanto lhe cortavam o cabelo ouviu uma outra senhora a conversar com outra pessoa e dizendo que tinha ido a uma igreja para uma cerimónia fúnebre, Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, adorou e gostou tanto da homilia que está a pensar converter-se ao catolicismo. Ao ouvir isso, obviamente que me senti útil. Há algumas semanas, recebi pelo correio um lindo cartão de uma senhora que nos segue no Facebook, de outro Estado, que deseja manter o anonimato, com uma doação muito generosa à paróquia pois, escreveu ela, “as suas homilias diárias levantam o meu espírito”! Entre o Natal e o Ano Novo, a Theresa, de El Dorado Hills, enviou um cheque com uma oferta generosa e com esta nota: “Obrigada por transmitirem as vossas missas ao vivo no Facebook”! Estas são algumas das muitas mensagens que chegam ao meu escritório e que guardo no coração. Estou muito grato a todos aqueles que as enviam para mim, por tirarem tempo para escrever-me uma ou duas notas. O último momento que achei inspirador aconteceu no Cemitério Oak Hill, em San Jose, e compensou o da semana anterior quando compareci para um enterro e nos disseram que não havia sepultura preparada para receber o corpo porque a família não tinha terminado a documentação e demoraria duas horas para ficar tudo pronto. Isto nunca acontecera comigo anteriormente. Desta vez, porém, tudo estava pronto. Era uma cripta e havia muita gente. Os familiares choravam muito - o que é compreensível - e uma senhora aproximou-se de mim e

disse: “Senhor padre, obrigada pelo lindo serviço e homilia que fez. O meu filho é Testemunha de Jeová e a minha filha é pastora protestante, mas sou católica e o senhor padre fez-me sentir orgulhosa de ser católica praticante”! Dei-lhe um abraço e disse “Encheu o meu dia! Que Deus a abençoe”! A quem me incentivou em 2023, obrigado! Que Deus derrame as Suas abundantes bênçãos em 2024!

Anúncios Paroquiais

- The 2024 calendars, courtesy of Willow Glen Funeral Home and its manager Melissa Rosa, are in the sacristy. We recommend one per family. Pick up yours!
- Sunday, January 14th, at the 10:30 am Mass we will celebrate Santo Amaro and Santo Antão, whose sermon sponsors are, as usual, Joe and Honória Rosa from Gilroy. It's the day when people bring their sweet bread, in the shape of the human body, ordered from Padaria Popular and in fulfillment of promises made. The sweet bread will be auctioned after Mass, by the Altar Society, in benefit of the parish.
- Our Diocesan Vocations Office is having a Basketball game between Priests and Seminarians on Sunday, Jan. 21st, at 6pm, at St Francis High School, Mt. View. We have game tickets at \$10 each and raffle tickets at \$5. To purchase tickets, contact Champion Avencia, Laura Lau or Luis Cardoso. Let us support our priestly and religious vocations.
- Live the discipleship you were given through baptism. Invite family members and friends to register as parishioners of our church. Have you already registered?
- At the beginning of the New Year of 2024, don't ask what can the parish do for you, but rather what can you do for your parish. Happy and Prosperous New Year!

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto),
Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos,
Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves,
Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia,
Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt,
Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt,
Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém,
Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Faris,
João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez,
Laurinda de Freitas, José Pedroso Silveira, Mary Sousa,
Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, Grace Gomes Calvin,
and (e) Jennifer Muhawi.

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Silvina Fernandes, Brent Gonzalez
and (e) António Serafim Vieira.*

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório
paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$750 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.